CORONAFEIRWS (COVID-19): DIWEDDARIAD WYTHNOSOL I DDARPARWYR GOFAL

CORONAVIRUS (COVID-19): WEEKLY UPDATE FOR CARE PROVIDERS

29 Ebrill / 29 April

Mae Darparwyr Gofal Cymdeithasol yn chwarae rhan hanfodol wrth amddiffyn a gofalu am y dinasyddion sydd fwyaf mewn perygl yn ein cymunedau. Mae'r rhain yn amseroedd heriol ac mae arweinyddiaeth gofal cymdeithasol yng Nghymru yn gwerthfawrogi popeth rydych chi'n ei wneud i gadw pobl yn ddiogel.

Dylid darllen y ddogfen hon ar y cyd â'r cyngor diweddaraf gan Iechyd Cyhoeddus Cymru (PHW) a Llywodraeth Cymru.

Nod y briff hwn yw rhoi gwybod i ddarparwyr am y diweddariadau diweddaraf, darparu cyngor ac ymateb i ymholiadau cyffredinol.

Gellir gweld y bwletin hwn a bwletinau blaenorol hefyd ar wefan ADSS Cymru - os oes gennych unrhyw ymholiadau am y bwletin, cysylltwch â Rachel Pitman [rachel.pitman@adss.cymru]

Pwnc	Manylion	Dolen
	Datganiadau a Newyddion Llywodraeth Cymru	
1. Rheolau Coronafeirws Diwygiedig	Cyflwynwyd ychydig o newidiadau i reoliadau'r coronafeirws er mwyn egluro'r canlynol: • Y rhesymau y gall pobl adael eu cartrefi. • Y gall pobl anabl, neu'r rheiny sydd â chyflyrau iechyd arbennig adael eu cartref fwy nag unwaith bob dydd ar gyfer ymarfer corff; • Mae'r diffiniad o unigolyn sy'n agored i niwed bellach yn cynnwys grwpiau penodol eraill a allai elwa ar gael cymorth, ac y mae darparu cyflenwadau iddynt yn esgus rhesymol i	https://llyw.cymru/datgelu-rheolau-coronafeirws-adolygedig-ar-gyfer-cymru https://llyw.cymru/rheoliadau-diogelu-iechyd-

Social Care Providers are playing a critical role in protecting and caring for the most at-risk citizens in our communities. These are challenging times and the leadership of social care in Wales really appreciates everything you are doing to keep people safe.

This document should be read in conjunction with the most recent advice from Public Health Wales (PHW) and Welsh Government.

The aim of this briefing is to keep providers informed of the latest updates, provide advice and respond to general enquiries.

This bulletin and previous bulletins can also be found on the ADSS Cymru website – if you have any queries about the bulletin, please contact Rachel Pitman [rachel.pitman@adss.cymru]

Topic	Detail	Link
	Welsh Government Statements and News	
1. Revised Coronavirus Rules	Some changes have been introduced to the coronavirus regulations to clarify: • The reasons for people to leave their home. • That disabled people or those with particular health conditions may leave the house more than once per day for exercise; • The definition of vulnerable person now includes other specific groups who could benefit from assistance and to whom	https://gov.wales/revised-coronavirus-rules-for-wales-unveiled https://gov.wales/health-protection-coronavirus-restrictions-

 Compiled by ADSS Cymru Business Unit

	unigolyn arall adael ei gartref (er enghraifft, pobl sydd â dementia)	cyfyngiadau-coronafeirws-cymru-diwygio-rhif-2-2020
2. Lliniaru'r risg o gyflwyno a lledaenu Covid-19 mewn cartrefi gofal	Trefniadau newydd ar gyfer y canlynol: • profion ar gyfer pobl sy'n dychwelyd i gartrefi gofal a sicrhau bod canlyniadau ar gael cyn eu rhyddhau o ysbytai. • profion ar gyfer pobl sy'n trosglwyddo rhwng cartrefi gofal, a derbyniadau newydd. • llwybr rhyddhau newydd gyda gofal cam-i-lawr ar gyfer pobl sydd wedi cael canlyniad prawf positif ac opsiynau ar gyfer pobl sydd wedi cael canlyniad prawf negatif. Mae arweiniad gan Iechyd Cyhoeddus Cymru ar gyfer lleoliadau preswyl yn cael eu diweddaru ar hyn o bryd.	*Ar gael yn Saesneg yn unig* Letter to Care Providers (22-Apr).pdf Letter to LHBs and others.pdf https://llyw.cymru/gofynion-gwasanaeth-rhyddhau-or-ysbyty-covid-19
3. Datganiad Ysgrifenedig: Fframwaith i arwain Cymru allan o bandemig y coronafeirws	Mae'r Prif Weinidog wedi cyhoeddi fframwaith i arwain Cymru allan o bandemig y coronafeirws.	https://llyw.cymru/datganiad-ysgrifenedig-fframwaith-i-arwain-cymru-allan-or-pandemig-coronafeirws

	providing supplies is a reasonable excuse for another person to leave home (for example, people with dementia)	wales-amendment-no-2-regulations-2020
2. Mitigating risk of introduction and spread of Covid-19 in care homes	New arrangements for: • testing people returning to care homes & results to be available prior to hospital discharge. • testing people transferring between care homes & new admissions. • new discharge pathway with step down care for people with positive test results and options for people with negative test results. PHW guidance for residential settings is currently being updated.	Letter to Care Providers (22-Apr).pdf Letter to LHBs and others.pdf https://gov.wales/hospital-discharge-service-requirements-covid-19
3. Written Statement: A Framework to Lead Wales out of the Coronavirus Pandemic	The First Minister has published a framework to lead Wales out of the coronavirus pandemic.	https://gov.wales/written-statement-framework-lead-wales-out-coronavirus-pandemic

4. £40m yn ychwanegol i gefnogi gofal cymdeithasol i oedolion yng Nghymru	"Mae'r arian hwn ar gyfer helpu i sicrhau y gall awdurdodau lleol fynd i'r afael â'r costau ychwanegol sy'n deillio o Covid-19 y mae darparwyr gofal cymdeithasol i oedolion yn eu hwynebu. Bydd hyn yn cynnwys darparwyr gwariant ychwanegol sy'n mynd i gostau uwchlaw'r hyn a gomisiynir fel arfer ar eitemau fel costau staff uwch, mwy o staff asiantaeth neu fwy o reolaeth heintiau. Mae'r cyllid wedi'i neilltuo ar gyfer gofal cymdeithasol i oedolion ac mae wedi'i gynnwys yng Nghronfa Galedi COVID-19 Llywodraeth Leol a sefydlwyd yn ddiweddar. Bydd yn helpu i sicrhau bod darparwyr gofal cymdeithasol i oedolion yn gallu cynnal eu darpariaeth gofal ac yn gallu ymateb i unrhyw alw ychwanegol am ofal sy'n codi. Bydd y dyraniad hwn yn cael ei fonitro'n ofalus i sicrhau ei fod yn gallu parhau i wneud hyn. Mae rhagor o fanylion newydd gael eu rhannu â chynrychiolwyr darparwyr ac awdurdodau lleol ac maent i'w cael yn y neges e-bost sydd ynghlwm. Yn y cyfamser, os bydd darparwyr gofal i oedolion yn wynebu costau o'r fath, dylent drafod hyn gyda'r awdurdod lleol sy'n comisiynu. Er bod y cyhoeddiad hwn yn ymwneud â gofal cymdeithasol i oedolion, mae'r sefyllfa o ran gofal plant hefyd yn cael ei monitro."	40 Million Social Care Email.pdf https://llyw.cymru/ps40m-ychwanegol-i-gefnogi-gofal-cymdeithasol-i-oedolion-yng-nghymru

4. Extra £40m to support adult social care in Wales	"This funding is to help ensure local authorities can address the additional costs resulting from Covid-19 that adult social care providers are experiencing. This will include additional expenditure providers that are incurring above that normally commissioned on items such as increased staff costs, more agency staff, or greater infection control. It is ring-fenced for adult social care and included in the Covid-19 Local Government Hardship Fund established recently. It is to help ensure adult social care providers can maintain their care provision and be able to respond to any additional demand for care which arises. This allocation will be closely monitored to ensure it remains able to do this. Further details have just been issued to representatives of providers and local authorities and are in the attached email. Should adult care providers being experiencing such costs they should discuss this with their commissioning local authority. Whilst this announcement is about adult social care, the situation in children's care is also be monitored."	40 Million Social Care Email.pdf https://gov.wales/extra-ps40m-support-adult-social-care-wales

5. £10m i gefnogi cleifion sydd wedi gwella o coronafeirws ddychwelyd adref	Mae £10m o gyllid yn cael ei ddarparu i sefydliadau iechyd a gofal Cymru i helpu'r rheini sydd wedi gwella o COVID-19 i ddychwelyd adref yn gyflymach. Bydd y cyllid hwn yn ariannu pecynnau cymorth cartref newydd a gwell i gleifion sy'n gadael yr ysbyty er mwyn iddynt barhau i adfer eu hiechyd ac ar gyfer eu hasesu'n barhaus. Bydd hefyd yn helpu i ariannu gwasanaethau cymunedol hanfodol sy'n cefnogi'r ymateb i COVID-19 sydd o gymorth i unigolion aros yn eu cartrefi yn ddiogel.	https://llyw.cymru/ps10m-i-helpu-cleifion-sydd-wedi-gwella-or-coronafeirws-yn-eu-cartrefi https://llyw.cymru/gofynion-gwasanaeth-rhyddhau-or-ysbyty-covid-19
6. Offeryn capasiti gofal a chymorth	Diolch i'r holl ddarparwyr cartrefi gofal i oedolion hynny sydd wedi cofrestru ar gyfer yr offeryn capasiti gofal a chymorth hyd yn hyn. Mae'n hanfodol fod cartrefi gofal i oedolion yn cofrestru ar gyfer yr offeryn ac yn ei ddefnyddio i ddiweddaru gwybodaeth am eu lleoedd gwag, gan y bydd hyn yn hanfodol wrth lywio'r gwaith cynllunio ar gyfer COVID-19 ar lefel leol, rhanbarthol a chenedlaethol. Bydd Data Cymru yn galw'r holl gartrefi gofal hynny sydd heb gofrestru ar gyfer yr offeryn eto. Dylai darparwyr 'gofrestru' er mwyn agor cyfrif gan ddefnyddio'r cyfeiriad e-bost y mae Arolygiaeth Gofal Cymru (AGC) yn ei ddefnyddio i gysylltu â nhw. E-bostiwch help@dewis.wales am	Gellir cael mynediad i'r wefan er mwyn cofrestru ar gyfer yr offeryn drwy'r ddolen hon https://www.dewis.cymru.

5. £10m to support recovered Coronavirus patients back home	£10m of funding is being provided to Wales' health and social care organisations to help get those recovered from Covid-19 home sooner. This will fund new and enhanced home care packages to support patients to leave hospital for their ongoing assessment and recovery. It will also help fund crucial community services supporting the Covid-19 response that are helping people to stay at home safely.	https://gov.wales/ps10m-support-recovered-coronavirus-patients-back-home https://gov.wales/hospital-discharge-service-requirements-covid-19
6. Care and support capacity tool	Thank you to all those adult care home providers who have signed up to the care and support capacity tool so far. It is vital that adult care homes sign up and use the tool to update their vacancy information, as this is vital in informing planning for Covid 19 at a local, regional and national level. Data Cymru will be calling all those homes who have not yet signed up to the tool. Providers should 'Sign up' to create an account using the email address, CIW use to contact them. For any support please email help@dewis.wales, or alternatively call 07773 486891 between 8am and 8pm daily.	The website to sign up to the tool can be accessed via this link https://www.dewis.wales.

	unrhyw gymorth, neu fel arall ffoniwch 07773 486891 rhwng 8am a 8pm bob dydd.	
Addysg a Gwella Iechyd Cymru		
Hyfforddiant rhoi meddyginiaeth ar gael ar-lein (AaGIC)	Mae hyfforddiant byr ar gyfer rhoi meddyginiaeth ar gael ar-lein ar wefan Addysg a Gwella Iechyd Cymru (AaGIC): • Mae wedi'i ddylunio ar gyfer gweithwyr sy'n rhoi meddyginiaeth/rhoi meddyginiaeth o becyn gwreiddiol am y tro cyntaf yn hytrach na phaciau pothellog. • Rhestr wirio i atgoffa gweithwyr gofal i roi meddyginiaeth yn ddiogel; gellir ei defnyddio gan reolwyr ar gyfer asesiadau cymhwysedd. **NODER:** Gall fferyllwyr roi taflenni Cofnod Rhoi Meddyginiaeth (MAR) wrth ddosbarthu meddyginiaeth yn ei phecyn gwreiddiol. Gallai fod angen i ddarparwyr ofyn am y rhain er mwyn sicrhau proses gofnodi gadarn.	https://www.wcppe.org.uk/covid-19-medication-administration/
Arolygaeth Gofal Cymru		
Adnodd ar-lein gan y Gwasanaeth Iechyd Meddwl Plant a'r Glasoed (CAMHS)	Mae'r Gwasanaeth Iechyd Meddwl Plant a'r Glasoed (CAMHS) wedi creu adnodd ar-lein i blant, gofalwyr a gweithwyr proffesiynol i gefnogi iechyd meddwl a lles plant. Mae gan yr adnodd nifer o offer, apiau, fideos a llyfrau ar-lein sy'n cynnwys gwybodaeth am coronafirws. Mae'r adnodd ar-lein hwn yn offeryn ar gyfer gweithwyr proffesiynol sy'n gweithio gyda phlant, gan gynnwys gofalwyr maeth a staff gofal preswyl, a bydd yn cefnogi eu gwaith ar yr	https://www.camhs-resources.co.uk/

Health Education and Improvement Wales		
Online Medication training available (HEIW)	Short online medication administration training available on the HEIW Pharmacy website: • Designed for workers new to administering medication / administering from original packaging rather than blister packs. • Checklist to prompt safe administration by care workers; can be used by managers for competence assessments. **NB:** Pharmacists can issue Medication Administration Records (MAR) sheets when dispensing medication in original packaging. Providers may need to ask for these to ensure robust recording.	https://www.wcppe.org.uk/covid-19-medication-administration/
Care Inspectorate Wales		
Child & Adolescent Mental Health Service (CAMHS) online resource	The Child & Adolescent Mental Health Service (CAMHS) has created an online resource for children, carers and professionals to support children's mental health and well-being. The resource has numerous online tools, apps, videos and books which include information on coronavirus. This online resource is a tool for professionals working with children, including foster carers and residential care staff, and will support their work at this	https://www.camhs-resources.co.uk/

	adeg anodd hon wrth gefnogi lles emosiynol plant.	
Datganiad ar y cyd gan AGC a AGIC: Cynllunio gofal ymlaen llaw yng Nghymru	Mae Arolygaeth Gofal Cymru wedi cyhoeddi datganiad ar y cyd â Arolygiaeth Gofal Iechyd Cymru (AGIC) ar gynllunio gofal ymlaen llaw yng Nghymru.	https://arolygiaethgofal.cymru/200421-datganiad-ar-y-cyd-ag-agic-cynllunio-gofal-ymlaen-llaw-yng-nghymru
ADSS Cymru		
Sut gall comisiynwyr roi'r cymorth gorau i ddarparwyr gofal cymdeithasol? **Dweud eich dweud!**	Mae'r arweiniad ar gyfer darparwyr a gomisiynir wrthi'n cael ei adolygu. Cysylltwch â maria.bell@walga.gov.uk gydag unrhyw adborth Diolch	https://www.adss.cymru/cy/blog/post/covid19-commissioners
Gofal Cymdeithasol Cymru		
Y cerdyn gweithiwr gofal cymdeithasol	Mae mwy na 21,500 o weithwyr gofal cymdeithasol yng Nghymru wedi cofrestru ar gyfer fersiwn digidol y cerdyn gweithiwr gofal cymdeithasol ers iddo lansio pythefnos yn ôl.	https://gofalcymdeithasol.cymru/gwella-gwasanaethau/cwestiynau-cyffredin-cerdyn-

	difficult time in supporting children's emotional well-being.	
CIW and HIW joint statement: Personalised advance care planning in Wales	Care Inspectorate Wales has published a joint statement with Healthcare Inspectorate Wales (HIW) on advance care planning in Wales.	https://careinspectorate.wales/200421-joint-statement-hiw-personalised-advance-care-planning-wales
ADSS Cymru		
How can Commissioners best support Social Care Providers? **Have your say!**	The Guidance for Commissioned Providers is currently being reviewed. Contact maria.bell@walga.gov.uk with any feedback Thank you	https://www.adss.cymru/en/blog/post/covid19-commissioners
Social Care Wales		
Social care worker card	More than 21,500 social care workers in Wales have enrolled for the digital version of the social care worker card since it was launched two weeks ago.	https://socialcare.wales/service-improvement/social-care-worker-card-faqs

	Nod y cerdyn yw nodi gweithwyr gofal cymdeithasol a chadarnhau eu bod yn weithwyr allweddol wrth ymladd y pandemig COVID-19. Yn dilyn ymlaen o lythyr agored ein Prif Weithredwr, Sue Evans, i'r archfarchnadoedd yn gofyn iddynt gydnabod y cerdyn yn ffurfiol ar 17 Ebrill, mae'r rhan fwyaf wedi gwneud hynny bellach. Mae Asda, The Food Warehouse, Iceland, M&S, Morrisons, Sainsbury's, Tesco and Waitrose i gyd wedi dweud y byddant yn derbyn y cerdyn yn eu siopau.	gweithiwr-gofal-cymdeithasol https://gofalcymdeithasol.cymru/straeon-newyddion/llythyr-agored		The card aims to identify social care workers and confirm they are key workers in fighting the Covid-19 pandemic. Following on from our Chief Executive Sue Evans's open letter to the supermarkets asking them to formally recognise the card on 17 April, most have now done so. Asda, The Food Warehouse, Iceland, M&S, Morrisons, Sainsbury's, Tesco and Waitrose have all said they will accept the card in their stores.	https://socialcare.wales/news-stories/an-open-letter-to-our-supermarkets
Helpwch i ymladd COVID-19 – Cefnogwch y fyddin gudd, nawr a phob amser	Yn ei cholofn ddiweddaraf ar gyfer y *Western Mail* (a gyhoeddwyd ddydd Llun 27 Ebrill), rhoddodd Prif Weithredwr Gofal Cymdeithasol Cymru, Sue Evans, glod i'r fyddin gudd o weithwyr gofal cymdeithasol sy'n brwydro'n ddiwyd ar y rheng flaen, gan ddarparu gofal a chymorth i'n ffrindiau, teuluoedd a chymdogion sydd fwyaf agored i niwed.	https://gofalcymdeithasol.cymru/straeon-newyddion/helpwch-i-ymladd-covid-19	**Help fight Covid-19 – Support the hidden army, now and always**	In her latest column for the *Western Mail* (published Monday, 27 April), Social Care Wales's Chief Executive Sue Evans praised the hidden army of social care workers battling away on the frontline, providing care and support to our most vulnerable friends, families and neighbours.	https://socialcare.wales/news-stories/help-fight-covid-19-support-the-hidden-army-now-and-always
Tudalennau gwe COVID-19 Gofal Cymdeithasol Cymru	Mae Gofal Cymdeithasol Cymru yn parhau i ddiweddaru ei dudalennau gwybodaeth, cyfeirio ac adnoddau mewn perthynas â COVID-19. Yn ystod yr wythnos ddiwethaf rydym wedi ychwanegu gwybodaeth am: • dementia a COVID-19 • rhoi cymorth i bobl sydd ag anableddau dysgu • modiwlau hyfforddi a chyrsiau ar gyfer gweithwyr gofal • awgrymiadau ar gyfer rhoi cymorth i berthnasau hŷn sydd wedi'u hynysu	https://gofalcymdeithasol.cymru/gwella-gwasanaethau/gwybodaeth-ac-adnoddau-ich-tywys-trwy-covid-19	**Social Care Wales's Covid-19 webpages**	Social Care Wales is continuing to update its Covid-19 information, signposting and resources pages. In the past week, we've added information about: • dementia and Covid-19 • supporting people with learning disabilities • training modules and courses for care workers • tips for supporting older relatives in isolation	https://socialcare.wales/service-improvement/information-and-resources-to-guide-you-through-covid-19

	• brwydro yn erbyn unigrwydd mewn hinsawdd o hunan-ynysu ar gyfer preswylwyr tai hŷn • neges ar gyfer gweithwyr cymdeithasol ynglŷn ag alcohol a COVID-19.				• combatting loneliness in a climate of self-isolation for older housing residents • a message for social workers about alcohol and Covid-19.	
Busnes Cymru				**Business Wales**		
Diweddariad-au i dudalennau cymorth Busnes Cymru	Mae Busnes Cymru wedi diweddaru ei dudalennau cymorth o amgylch Coronafeirws (COVID-19) gyda chefnogaeth i fusnesau, gweithwyr hunangyflogedig, cyflogwyr a gweithwyr. Mae'r wybodaeth ar gael ar 6 maes allweddol gan cynnwys arweiniad ar gymorth ariannol a grantiau, a chyfraddau busnes.	https://businesswales.gov.wales/coronavirus-advice/cy/cymorth		**Business Wales updated support pages**	Business Wales has updated it's support pages around Coronavirus (COVID-19) with support for businesses, self-employed workers, employers and employees. Information is available on 6 key areas, including guidance on financial support and grants, and business rates.	https://businesswales.gov.wales/coronavirus-advice/support

Dolenni links / Useful links:

Iechyd Cyhoeddus Cymru, Datganiadau Dyddiol am 2yp: https://covid19-phwstatement.nhs.wales/	Public Health Wales, Daily 2pm Statements: https://covid19-phwstatement.nhs.wales/
Arolygaeth Gofal Cymru, Cwestiynnau Cyffredin: https://arolygiaethgofal.cymru/coronafeirws-covid-19-cwestiynau-cyffredin	Care Inspectorate Wales, FAQs: https://careinspectorate.wales/coronavirus-covid-19-frequently-asked-questions-faqs